

Poland-Czarna: Credit granting services

OJ S 53/2023 15/03/2023

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

## Section I: Contracting authority

---

### I.1. Name and addresses

Official name: Gmina Czarna

National registration number: PL

Postal address: ul. Dworcowa 6

Town: Czarna

NUTS code: PL824 Tarnobrzeski

Postal code: 39-215

Country: Poland

Contact person: Janusz Bryg

E-mail: [janusz.inwestycje@czarna.com.pl](mailto:janusz.inwestycje@czarna.com.pl)

Telephone: +48 146761930

Fax: +48 146761442

**Internet address(es):**

Main address: [www.czarna.com.pl](http://www.czarna.com.pl)

Address of the buyer profile: <https://platformazakupowa.pl/pn/czarna>

### I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://platformazakupowa.pl/pn/czarna>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via:

<https://platformazakupowa.pl/pn/czarna>

### I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

### I.5. Main activity

General public services

## Section II: Object

---

### II.1. Scope of the procurement

#### II.1.1. Title

udzielenie w 2023 roku Gminie Czarna kredytu bankowego długoterminowego w kwocie 1 986 000,00 zł (słownie: jeden milion dziewięćset osiemdziesiąt sześć tysięcy złotych 00/100) na spłatę wcześniej zaci

Reference number: IUE.271.6.2023

#### II.1.2.

**Main CPV code**

66113000 Credit granting services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

udzielenie w 2023 roku Gminie Czarna kredytu bankowego długoterminowego w kwocie 1 986 000,00 zł (słownie: jeden milion dziewięćset osiemdziesiąt sześć tysięcy złotych 00/100) na spłatę wcześniej zaciągniętych kredytów z terminem spłaty do 31 lipca 2039 r.. 14. Dla potrzeb porównania ofert należy przyjąć stopę WIBOR 3M w wysokości 6,94% oraz założenie jednorazowego uruchomienia kredytu w dniu 10 maja 2023 roku.

**II.1.5. Estimated total value****II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.2. Description****II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL824 Tarnobrzewski

Main site or place of performance: Gmina Czarna, Polska

**II.2.4. Description of the procurement**

udzielenie w 2023 roku Gminie Czarna kredytu bankowego długoterminowego w kwocie 1 986 000,00 zł (słownie: jeden milion dziewięćset osiemdziesiąt sześć tysięcy złotych 00/100) na spłatę wcześniej zaciągniętych kredytów z terminem spłaty do 31 lipca 2039 r.. 14. Dla potrzeb porównania ofert należy przyjąć stopę WIBOR 3M w wysokości 6,94% oraz założenie jednorazowego uruchomienia kredytu w dniu 10 maja 2023 roku.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 10/05/2023 End: 31/07/2039

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**II.2.14. Additional information****Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu, na

zasadach określonych w Rozdziale VI SWZ, oraz spełniają określone przez Zamawiającego warunki udziału w postępowaniu.2. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące:1) zdolności do występowania w obrocie gospodarczym:Zamawiający nie stawia warunku w powyższym zakresie.2) uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów:Wykonawca przedłoży zezwolenie na prowadzenie działalności bankowej na terenie Polski a także realizacji usług objętych przedmiotem zamówienia, zgodnie z przepisami ustawy z

29.8.1997 Prawo Bankowe (Dz.U. 2015 poz. 128, j.t.), a w przypadku określonym w art. 178 ust.

1 ustawy Prawo Bankowe inny dokument potwierdzający rozpoczęcie działalności przed dniem wejścia w życie ustawy, o której mowa w art. 193 ustawy Prawo Bankowe. W przypadku Banku Państwowego wystarczy podanie rocznika, numeru i pozycji właściwego Dziennika Ustaw zawierającego rozporządzenie o utworzeniu banku

---

## **Section IV: Procedure**

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 17/04/2023 Local time: 14:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 08/06/2023

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 17/04/2023 Local time: 14:15

Place:

Urząd Gminy Czarna, ul. Dworcowa 6, Referat ds. Inwestycji i Pozyskiwania Środków Unijnych (parter),

POLSKA (<https://platformazakupowa.pl/pn/czarna>)

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published:

I kwartał 2024

### VI.3. Additional information

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

1. Środki ochrony prawnej określone w niniejszym rozdziale przysługują Wykonawcy, uczestnikowi konkursu oraz innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia lub nagrody w konkursie oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy.
2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia o konkursie oraz dokumentów zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15, oraz rzecznikowi małych i średnich przedsiębiorców.
3. Odwołanie przysługuje na:
  - 1) niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy;
  - 2) zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy.
4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby. Odwołujący przekazuje Zamawiającemu odwołanie wniesione w formie elektronicznej albo postaci elektronicznej albo kopię tego odwołania, jeżeli zostało ono wniesione w formie pisemnej, przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu.
5. Odwołanie wnosi się w następujących terminach:
  - 1) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, lub 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób;
  - 2) wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub konkursu lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie 10 dni publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej;

- 3) w przypadkach innych niż określone w pkt 1 i 2 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.
- 4) Jeżeli Zamawiający nie przesłał Wykonawcy zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:
- a) 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;
  - b) 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli Zamawiający nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.
6. Szczegółowe zasady postępowania dotyczące odwołania, określają przepisy działu IX Pzp – środki ochrony prawnej.
7. Na orzeczenie Izby oraz postanowienie Prezesa Izby, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy Pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.
8. Skargę wnosi się do Sądu Okręgowego w Warszawie – sądu zamówień publicznych, zwanego dalej „sądem zamówień publicznych”.
9. Skargę wnosi się za pośrednictwem Prezesa Izby, w terminie 14 dni od dnia doręczenia orzeczenia Izby lub postanowienia Prezesa Izby, o którym mowa w art. 519 ust. 1, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora wyznaczonego w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. – Prawo pocztowe jest równoznaczne z jej wniesieniem.
10. Prezes Izby przekazuje skargę wraz z aktami postępowania odwoławczego do sądu zamówień publicznych w terminie 7 dni od dnia jej otrzymania.

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Departament Odwołań Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

10/03/2023